

أفعل الكلام التعبيرية في الرواية أشواك لسيد قطب

(دراسة تحليلية تداولية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

تري سوراني

١٦١١٠١٠٩

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢٢



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-752/Un.02/DA/PP.00.9/04/2022

Tugas Akhir dengan judul : أفعال الكلام التعبيرية في الرواية أشواك لسيد قطب (دراسة تحليلية تداولية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : TRI SURANI
Nomor Induk Mahasiswa : 16110109
Telah diujikan pada : Senin, 04 April 2022
Nilai ujian Tugas Akhir : B+

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 6256405fbd978



Penguji I

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.
SIGNED

Valid ID: 6257b198928e5



Penguji II

Dr. Hisyam Zaini, M.A.
SIGNED

Valid ID: 62565dcad201c



Yogyakarta, 04 April 2022

UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 62578638db3e3

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : TRI SURANI
NIM : 16110109
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul: أفعل الكلام التعبيرية في الرواية أشواك لسيد قطب (دراسة تحليلية تداولية) merupakan hasil karya asli yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana (S1) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
2. Semua sumber yang digunakan dalam skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika suatu hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 18 Febuari 2022

Yang menyatakan,



TRI SURANI

NIM: 16110109

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi

Lamp. : -

Kepada :

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamualaikum wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta memberikan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : TRI SURANI

NIM : 16110109

Judul : أفعال الكلام التعبيرية في الرواية أشواك لسيد قطب (دراسة تحليلية تداولية)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami harapkan agar skripsi saudara tersebut diatas dapat segera dimunaqosyahkan. Atas segala perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamualaikum wr. wb.

Yogyakarta, 18 Maret 2022

Pembimbing,



Dr. Mardjoko, M. Hum.

NIP: 197311102003122002

تجريد

عنوان هذا البحث أفعال الكلام التعبيرية في الرواية أشواك لسيد قطب (دراسة تحليلية تداولية). الرواية هي عمل أدبي شعبي يحكي عن حياة الإنسان التي تتفاعل مع الآخرين أو مع بيئتهم. يمكن تقديم التفاعل في الرواية في حوار هو محادثة بين شخصين لهما أهداف وغايات معينة. في هذا التفاعل ، تلعب اللغة دورًا مهمًا في حياة الإنسان لأنه بدون اللغة لن يعمل تدفق التواصل البشري بشكل جيد. بعد قراءة الرواية ، وجدت الباحثة عدة مشاكل ، إحداها كانت في فهم معنى وهدف الحوار بين الشخصيات. هذا بالتأكيد يخلق فرصة للباحثين لتحليل الكلام بين الشخصيات بشكل منهجي كمادة أطروحة. النظرية الصحيحة لتحليل هذه المشكلة هي نظرية أفعال الكلام في الدراسات التداولية. تهدف هذه الدراسة إلى وصف أنواع ووظائف أفعال الكلام التعبيرية في الرواية أشواك لسيد قطب. يندرج هذا البحث ضمن نوع البحث الوصفي النوعي لأن البيانات المجمعة تكون في شكل كلمات. مصادر البيانات والبيانات لهذا البحث هي كلمات معبرة وردت في الرواية أشواك لسيد قطب. تقنية جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة الاستماع والملاحظة. تم تنفيذ تقنية تحليل البيانات في هذه الدراسة من خلال الملاحظة متبوعة بتحديد المشكلة مع البيانات. نتائج هذا البحث كالتالي: هناك أفعال الكلام معبرة من إجمالي البيانات التي تم الحصول عليها بإجمالي ٤٥ بيانات وجدت أن هناك ١٨ نوعا من أفعال الكلام التعبيرية. أنواع أفعال الكلام التعبيرية في رواية أشواك لسيد قطب تشمل أفعال الكلام التعبيرية حزن ، اعتذار ، مدح ، تهنئة ، حزن ، شكوى ، مشوشة ، غاضبة ، انتقاد ، شكر ، لوم ، خوف ، شك ، تهديد ، انتقاد ، نفسك ، بائس ، قلق. ومن وظائف أنواع الأفعال الكلامية أعلاه التعبير عن الحزن ، والاعتذار ، والاستغراب ، والثناء ، والتهنئة ، والتعاسة ، والقلق ، وغيرها.

الكلمات المفتاحية: تداولية ، أفعال الكلام ، التعبيرية.

Abstrak

Penelitian ini berjudul *Af'al Al-Kalāmi At-Ta'bīriyyah fī Ar-Riwāyah Asywāk li Sayyid Quthb (Dirāsah Tahlīliyah Tadāwuliyah)*. Novel merupakan karya sastra populer yang menceritakan kehidupan manusia yang berinteraksi antara sesama atau lingkungannya. Interaksi pada novel bisa disajikan dalam dialog yang merupakan percakapan antara dua orang yang memiliki maksud dan tujuan tertentu. Dalam berinteraksi tersebut, bahasa berperan penting dalam kehidupan manusia karena tanpa bahasa alur komunikasi manusia tidak akan berjalan dengan baik. Setelah peneliti membaca novel, peneliti menemukan beberapa problematika yaitu kesalahan dalam memahami makna maksud dan tujuan dalam dialog antar tokoh. Hal ini tentunya menjadikan kesempatan bagi peneliti untuk menganalisis tuturan-tuturan antar tokoh secara sistematis sebagai bahan skripsi. Adapun teori yang tepat untuk menganalisis permasalahan ini, yaitu teori tindak tutur dalam kajian pragmatik. Sehingga penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis dan fungsi tuturan tindak tutur ekspresif dalam novel *Asywāk* karya Sayyid Quthb. Penelitian ini termasuk dalam jenis penelitian deskriptif kualitatif karena data yang dikumpulkan berupa kata-kata. Data dan sumber data penelitian ini adalah tuturan-tuturan ekspresif yang terdapat dalam novel *Asywāk* karya Sayyid Quthb. Teknik pengumpulan data yang digunakan penelitian ini adalah dengan metode simak dan catat. Teknik analisis data pada penelitian ini dilakukan dengan mengamati yang diikuti dengan menguraikan masalah dengan data tersebut. Hasil penelitian skripsi ini adalah sebagai berikut terdapat tindak tutur ekspresif dari keseluruhan data yang diperoleh berjumlah 45 ditemukan ada 18 jenis tindak tutur ekspresif. Adapun jenis tindak tutur ekspresif yang ada pada dalam novel *Asywāk* karya Sayyid Quthb meliputi tindak tutur ekspresif sedih, meminta maaf, memuji, mengucapkan selamat, tidak senang, mengeluh, bingung, marah, kritik, terimakasih, menyalahkan, takut, curiga, mengancam, mencela diri sendiri, sengsara dan khawatir. Adapun fungsi dari jenis tindak tutur di atas berupa mengungkapkan rasa sedih, meminta maaf, heran, memuji, mengucapkan selamat, sengsara, khawatir dan lainnya.

Kata Kunci : Pragmatik, Tindak tutur, Ekspresif.

الشعار

خير الناس أنفعهم للناس.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

إهداء

أهدى هذا البحث إلى:

١. أبي و أمي المحبوبين، راميدي و واحيني اللذين ربياني أحسن تربية بنصائجهما الخاصة حتى أكون ما أنا عليه الآن. داعيا أن يغفر الله ذنوبهما ويوفقهما في الدنيا والآخرة.
٢. أختي الصغيرة، هيرلينا
٣. أصدقائي في الجامعة



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي فضل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم والصلاة على محمد سيد العرب والعجم وعلى آله واصحابه ينابيع العلوم والحكم.

هذا البحث بعنوان الأفعال الكلامية في الرواية أشواك لسيد قطب (دراسة تداولية) لأجل خدمة العلم وإتمام بعض الشروط على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

يشكر الباحث إلى الله تعالى بجميع الحال وبنعمة الله ونصره تمت كتابة هذا البحث المتواضع. عسى أن يكون نافعا للقارئ والأمة والناس أجمعين. وختاماً يريد البحث أن يوجه خالص شكر الجزيل إلى:

١. فضيلة الأستاذ المكرم الدكتور محمد ولدان كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٢. فضيلة الأستاذة المكرمة الدكتورة اينيع هرنيتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها، والمكرم الأستاذ محمد واحد هدايات الماجستير ككاتب له.
٣. فضيلة المكرم الدكتور مارجوكو إدريس املاجستري كمشرّف الذي قد أعطاني مدلول يف تحليل هذا البحث.
٤. أعطاني مدلول يف تحليل هذا البحث. الماجستير كمشرّف هذا البحث، فلها الشكر الجزيل على ما أنفقت من وقت لتوجيهي وإرشادي وتشجيعي مساعدتي في عملية كتابة هذا البحث .

٥. جميع الأساتيد والأستاذات بكلية الآداب والعلوم الثقافية الذين ساهموا في تهذيبي بالعلوم النافعة مباشرة أو غير مباشرة، وبالخصوص فضيلة المكرم الدكتور أوكي سوكيمان الماجستير كالمشرف الأكاديمي للكاتب، شكرا جزيلًا على جميع التوجيه والتشجيع والدعاء.

٦. والديّ المحبوبين، أمي و أبي الذين رباني منذ صغري، وأختي الصغيرتين، وكذلك جميع الزملاء والعائلات، أشكركم شكرا جزيلًا على النصائح والدعاء

٧. . الأصدقاء الصديقات اللغة العربية ٢٠١٦ خاصة ل (D) الى ل الخير السعادة الذكريات التي اها معا.

وأخيرا يسأل الباحث إلى الله تعالى أن يغفر لهم ذنوبهم ويكتب لهم التوفيق ويجزيهم خير الجزاء والسعادة ويعينهم في أعمالهم، آمين يا رب العالمين. حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم والحمد لله رب العالمين.

جوكرتا، ١٨ مارس ٢٠٢٢

الباحث


تري سوراني

رقم الطالب: ١٦١١٠١٠٩

محتويات البحث

i	صفحة العنوان
ii	صفحة موافقة
iii	إثبات الأصالة
iv	صفحة موافقة المشرفة
v	تجريد
vi	Abstrak
vii	الشعار
viii	الإهداء
ix	كلمة شكر وتقدير
xi	محتويات البحث
١	الباب الأول مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٣	ب. تحديد البحث
٤	ج. أغراض البحث
٥	د. فوائد البحث
٦	هـ. الدراسات السابقة
٦	و. الإطار النظري
٩	ز. منهج البحث
١١	ح. نظام الكتابة
١٢	الباب الثاني
١٢	أ. سيرة سيد قطب
١٥	ب. ملخص ملخص الرواية أشواك

ج. نظرية الفعل التعبير عن الكلام.....	١٧
١. التداولية.....	١٧
٢. فعل الكلام.....	١٨
٣. السياق.....	١٩
٤. فعل الكلام التعبيري.....	٢٠
الباب الثالث تحليل البنات.....	٢٧
أ. شكل ووظيفة أفعال الكلام التعبيرية.....	٢٧
١. أفعال الكلام التعبيرية الحزين.....	٢٧
٢. أفعال الكلام التعبيرية للاعتذار.....	٢٩
٣. أفعال الكلام التعبيرية مندهش.....	٣٢
٤. أفعال الكلام التعبيرية من المديح.....	٣٤
٥. أفعال الكلام التعبيرية تهنئة.....	٣٥
٦. أفعال الكلام التعبيرية ليس سعيدا.....	٣٧
٧. أفعال الكلام التعبيرية تنهد.....	٤٠
٨. أفعال الكلام التعبيرية مشوش.....	٤١
٩. أفعال الكلام التعبيرية غاضب.....	٤٣
١٠. أفعال الكلام التعبيرية النقاد.....	٤٧
١١. أفعال الكلام التعبيرية شكرا.....	٤٨
١٢. أفعال الكلام التعبيرية اللوم.....	٥٠
١٣. أفعال الكلام التعبيرية خائف.....	٥١
١٤. أفعال الكلام التعبيرية مشتبه فيه.....	٥٤
١٥. أفعال الكلام التعبيرية تهديد.....	٥٥
١٦. أفعال الكلام التعبيرية مستنكر.....	٥٦

١٧. أفعل الكلام التعبيرية المعاناة.....	٥٨
١٨. أفعل الكلام التعبيرية القلق.....	٥٩
الباب الرابع خاتمة.....	٦١
أ. الخلاصة.....	٦١
ب. إقتراحات.....	٦٢
ثبت المراجع.....	٦٣



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

ككائنات اجتماعية ، يرتبط البشر دائماً ببعضهم البعض في الحياة الجارية. لعلاقة بين بعضهم البعض تجعلهم بحاجة لبعضهم البعض للتفاعل.^١ لغة البشر هي بلا شك. لا يمكن إثبات ذلك باستخدام اللغة اليومية ، ولكن يمكن أيضاً إثباته بمساعدة الباحثين أو التنبؤ باللغة.^٢ اللغة كموضوع علمي ليست احتكار اللغويين. علماء ميدانيون آخرون يجعلون اللغة موضوع الدراسة لأنهم يحتاجون إلى اللغة على الأقل كأداة لتوصيل عدد الأشياء.^٣ لا تختلف اللغة كثيراً في عالم الأدب ، في اللغة هي المكون الرئيسي.

الأدب هو تعبير شخصي بشري على شكل خبرات وأفكار ومشاعر وأفكار وروح الإيمان في شكل صور ملموسة تثير سحر اللغة.^٤ من خلال هذا العمل الأدبي يمكن للشخص أن ينقل وجهات نظره حول الحياة الموجودة في إيصال اللغة لها دور مهم. الأعمال الأدبية الكبيرة والمعترف بها دولياً عندما تكون مكتوبة بلغة جيدة. وهكذا يمكن القول أن اللغة والأدب لا ينفصلان. لعمل الأدبي هو المكون الرئيسي للغة والعكس بالعكس هو وسيلة للتسليم.^٥

تنقسم الأعمال الأدبية في الأدب العربي إلى قسمين هما الشعر والنثر. كلا النوعين من الأعمال الأدبية لهما خصائص مختلفة ، والشعر ملزم بالقواعد (المقيد) بينما النثر هو عمل أدبي حر غير ملزم. الشعر عبارة عن كلمات إيقاعية وإيقاعية تم إنشاؤها بالتناغم.^٦

^١ Muhammad Rohmadi, *Belajar Bahasa Indonesia*. (Surakarta: Cakrawala Media 2015), h.5.

^٢ Muhammad Rohmadi, *Belajar Bahasa Indonesia*, h.4.

^٣ Muhammad Rohmadi, *Belajar Bahasa Indonesia*, h.4.

^٤ Rokhmansyah, Alfian, *Studi dan Pekajian Sastra*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2014), h.2.

^٥ Rokhmansyah, Alfian, *Studi dan Pekajian Sastra*, h.2.

^٦ Akhmad Muzakki, *Teori Sastra Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), h.46.

الشعر العربي المشهور في أيام الجاهلية هو شعر المعلقة على شكل قصيدة طويلة.^٧ في حين أن النثر عبارة عن كلمات لا يمكن حلها بأنماط وزان / إيقاع ، وكذلك القنيفة / الشعر.^٨ مثال النثر الشهير هو رواية.

رواية أشواك هي رواية تحكي تقلبات الحب بين سامي وسميرة. إذا ظهر شيء يثير الشك في عذرية الفتاة ، فتنشأ مشكلة شائكة . هناك شعور بالإذلال والأذى مثل الشوكة ، والذي يمكن أن يكون عبئًا طوال الحياة.^٩ في سياق هذه الرواية ، الحب كقضية تجريبية مكتوب بتعاطف كبير. كتبه سيد قطب بأدوات نفسية وتقدير وخيال ، ونتيجة لذلك ابتكر قصة جميلة. والنتيجة هي رواية مثيرة ، حيث يبدو أن تقلبات المشاعر الإنسانية أصبحت ساحة لعب مثيرة.^{١٠}

من التواصل بين الشخصيات في عبارات حوار أسيوك هناك تعابير لها معان وأغراض مختلفة. لمعرفة الغرض من وظيفة الكلام ووظيفتها ، يجب أن ندرك مدى أهمية التعبيرات

ترتبط الدراسات الواقعية ارتباطًا وثيقًا بأفعال الكلام .^{١١} وفقًا لأفعال خطاب أوستن تتكون من أعمال تحديد المكان ، والأفعال الوهمية وأعمال الإيقاع.^{١٢} ولكن في هذه الدراسة ، كان البحث أكثر تحديدًا حول أفعال الكلام التعبيرية الواردة في رواية أسيوك التي كتبها سيد قطب. أفعال الكلام المعبرة هي أفعال الكلام التي تطلب الموقف النفسي^{١٣} للمتكلم على سبيل المثال عتذر ، تهنى ، سامح ، امتدح ، احترم ، واعتذر.

وفيما يلي مثال على أفعال الكلام التعبيري في عبارات الحوار في رواية "أشواك"

لسيد قطب:

^٧ Akhmad Muzakki, *Teori Sastra Arab*, h.4.

^٨ Akhmad Muzakki, *Teori Sastra Arab*, h.59.

^٩ Sayyid Qutb, *Duri Dalam Jiwa*, (Yogyakarta: Navila, 2002), h.3.

^{١٠} Sayyid Qutb, *Duri Dalam Jiwa*, h.3.

^{١١} Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Pragmatik*, (Bandung: Angkasa, 2015), h.30.

^{١٢} Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Pragmatik*, h.34.

^{١٣} Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Pragmatik*, h.43.

- صحيح ؟ أنت سميرة !

ق لت و قد جلجل صوتها بضحكة عذبة، نفذت ألا ذرات جسمه و حنا ياه

- و الله انا ! ألا تصدق ؟

قال و قد استردّ شيئاً من إرادته و نفسه :

(١) إن صوتك رائع في التليفون !

مثال (١) خطاب من سامي إلى ساميرو يحتوي عملياً على فعل تعبيرى فى شكل مدح. بصرف النظر عن مدح أفعّل الكلام ، فإنّ له أيضاً وظيفة التسبب. هذا يشار إليه بالكلمة "التليفون" ذى تم تثبيته على صوت سميروح كمحاور. ليس فقط لإعطاء الثناء ، يقوم المتحدثون أيضاً بعمل ، وهو الثناء. فى علم المعاني المثال أعلاه هو كلام إنسيا غير ثلجى يتحدث عن شكل المدح.^{١٤}

نأى على الوصف أعلاه ، يهتم الباحثون أيضاً بفحص أفعال الكلام التعبيرية لحل المشكلات الحالية. يطور هذا البحث بشكل غير مباشر نظرية أفعّل الكلام التعبيرية ، خاصة فى رواية أشواك التى كتبها سيد قطب. وفقاً لوفيس القليل جدا من البحث فى مجال البراغماتية يحقق فى الموضوع.^{١٥} وهكذا ، من بين برنامج أكاديمي اللغة العربية والأدب ، كلية الحضارة والثقافة فى جامعة ولاية سنن كاليجاغا الإسلامية ، لا يزال هناك القليل من البحث الذى يدرس مجال البراغماتيات بما فى ذلك نظرية أفعّل الكلام التعبيرية. يجب القيام بهذا البحث لتعميق مجال الدراسة العملية الخاصة لأفعّل الكلام التعبيرية فى رواية أشواك التى كتبها سيد قطب.

ب. تحديد البحث

^{١٤} Mardjoko Idris, *Unsur-Unsur Pragmatik Dalam Gaya Bahasa Al Qur'an*, (Jawa Tengah: Maghza Pustaka, 2019), h.18.

^{١٥} Louise Cummings, *Pragmatiks*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), h.255.

بناءً على خلفية البحث المذكورة، يحدد البحث مشكلتين وهما:

١. ما هي أنواع أفعال الكلام التعبيرية في رواية أشواك؟

٢. ما هي وظيفة أنواع أفعال الكلام التعبيرية في رواية أشواك؟

ج. أغراض البحث

أغراض هذا البحث هو:

١. علم أنواع أفعال الكلام التعبيرية في الرواية أشواك لسيد قطب.

٢. وصف الوظيفة الأفعال الكلامية في الرواية أشواك لسيد قطب.

د. فوائد البحث

الفوائد النظرية

من المتوقع أن يساهم هذا البحث في تطوير النظرية التداولية لتعبيرية، وخاصة دراسة أعمال الكلام التعبيرية في رواية أشواك.

٢. الفوائد العملية

من المتوقع أن يساعد هذا البحث القارئ ، وخاصة في رواية أشواك التي كتبها سيد قطب ، على فهم شكل ووظيفة الخطابات التي تعبر عنها الشخصيات في القصة. فضلاً عن كونه مرجعاً لمزيد من الباحثين في تطوير نظرية أفعال الكلام التعبيرية.

هـ. الدراسات السابقة

في دراسة العلمية، هناك حاجة إلى مراجعة الأدبيات لمساعدة الباحثين على تحديد كيفية إجراء أنماط البحث على نفس الكائن. بالإضافة إلى ذلك، تعمل مراجعة الأدبيات أيضاً على معرفة ما إذا كان قد تم مراجعة كائن البحث أم لا، وبالتالي تقليل

احتمال الانتحال. بناء على البحث، وجد الباحث العديد من الدراسات التي لها صلة بالكائن المراد إجراؤه في هذه البحث، وهي:

سري مورتى. (٢٠١٨) بعنوان "أفعال الكلام التعبيرية في فيلم الشرف خلف حجاب المخرج تيا سوبياكتو ساتريو" خلصت هذه الدراسة إلى أن الفيلم الفخري وراء الحجاب يتألف من أفعال الكلام التعبيرية في شكل المديح والشكر والاعتذار والسعادة والشكوى.^{١٦}

Fenda Dina Puspita Sari (2013) إجراءات الكلام ووظائف أفعال الكلام التعبيرية في حدث Nite المبهج على Metro TV: دراسة براغماتية". الاستنتاجات في بحث حدث Galau Nite على تلفزيون Metro ، هناك أنواع من أفعال الكلام الموضوعية ، والوعي ، والتعبير ووظائف أفعال الكلام التعبيرية التي تتكون من أفعال الكلام التعبيرية الذي يقول التهنة والامتنان والنقد والشكوى واللوم والثناء والاعتذار والتلميح.^{١٧}

سينتيا نوريكا إيرما (2017) بعنوان "أفعال الكلام ووظيفة الكلام التعبيرية في برنامج تغيير منزل رينالد كاسالي". خاتمة في برنامج بيت التغيير رينالد كاسالي ، كان هناك ١٠ أفعال الكلام التعبيرية ، وهي عبارة عن تعبيرين للتهنة ، وتعبير انتقادي ، وتعبيران للشكوى ، وتعبيران عن المفاجأة ، وتعبيران عن المديح ، وتعبير واحد عن الاعتذار.^{١٨}

^{١٦} Sri Murti, dkk, "Tindak Tutur Ekspresif dalam Film Kehormatan di Balik Kerudung Sutradara Tya Subiakto Satrio", Artikel dalam Jurnal Silampari Bisa, Vol. 1, No. 1, (Lubuklinggau: STKIP PGRI Lubuklinggau, 2018), h. 17-32.

^{١٧} Fenda Dina Puspita Sari, "Tindak Tutur Ekspresif dalam Acara Galau Nite di Metro TV", Artikel dalam Jurnal Skriptorium, Vol. 1, No 2, (Surabaya: Universitas Airlangga, 2012), h. 1-14.

^{١٨} Cintya Nurika Irma, "Tindak Tutur dan Fungsi Tuturan Ekspresif dalam Acara Rumah Perubahan Rhenald Kasali", Artikel dalam Jurnal SAP, Vol. 1, No. 3, (Brebes: Universitas Peradaban, 2017), h. 238-248.

Hari Nugraha (2019) بعنوان "جودة ترجمة أفعال الكلام التعبيرية للتعبير في Stephenie Meyer Breaking Down (New Beginning)، والتي خلصت إلى أن الباحثين وجدوا ١٥٩ بيانات كلام مصنفة إلى ١٩ أفعال الكلام التعبيرية بما في ذلك اللوم والسخرية و علاوة على ذلك ، والموافقة ، - الاحتجاجات ، الوداع ، التهكم ، التحية ، الاعتذار ، الندم ، الاتهامات ، الإهانات ، الامتنان ، الشناء ، الشكاوى ، الحجب ، التهنة ، التحيات. وينظر إليه من الجودة فهو جيد جدًا.^{١٩}

وبناءً على عدد من المراجعات الأدبية لم تجد الباحثة أي بحث يناقش رواية أشواك لسيد قطب باستخدام نظرية التداولية وهو أفعال الكلام التعبيرية. حتى أن هذا البحث يستحق المزيد من التحقيق.

و. الإطار النظري

١. المداولة

١. التداولية

التداولية هي دراسة المعنى فيما يتعلق بمواقف الكلام.^{٢٠} وفقًا لمارجوكو ، أحد محاضري الأدب العربي في UIN Sunan Kalijaga ، فإن التداولية هي علم يدرس اللغة المستخدمة في الاتصال. قال شرف إن هذه هي دراسة استخدام اللغة والتواصل.^{٢١} تركز نظرية أفعال الكلام على الطريقة التي يستخدم بها استخدام اللغة لتوصيل نية أو غرض المتحدث بالإضافة إلى الاستخدام المقصود للغة المستخدمة.^{٢٢} وهذا يتفق مع

^{١٩} Hari Nugraha, "Kualitas Terjemahan Tindak Tutur Ekspresif dalam Karya Novel Breaking Down (Awal Yang Baru) Karya Stephenie Meyer", Artikel dalam Jurnal al- Tsaqafa, Vol. 16. No. 1, (Bandung: Universitas Gunung Djati, 2019), h. 124- 134.

^{٢٠} Geoffrey Leech, *Prinsip-Prinsip Pragmatik*, (Jakarta: UI Pres, 2015), h.8.

^{٢١} Ali Muhammad Hajji Sarraf, *Al-Af'al al-Injaziyyah Fi al-'Arabiyyah al-Musa'airah: Dirasatun Dilaliyyatun wa Mu'jamun Siyaqiyyun*, (Kairo: Maktabah al-Adab, 2010), h. 3.

^{٢٢} Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Pragmatik*, (Bandung: Angkasa, 2015), h. 38

ما عبّر عنه عبد الحليم الطولية بهاتسة في دلالة اللاقي تفدها اللغة في الاستعمالي ، وهي أن التداولية علم يناقش مدلولات اللغة عند استخدامها^{٢٣}.

هناك العديد من التعريفات لتداولية نفسها ، وكلها تقريباً تؤدي إلى الرأي القائل بأن تداولية تدرس اللغة كما تستخدم في سياق معين.^{٢٤} وبالمثل ، يجادل Levison في كتابه *Pragmatics* بأن التداولية هي تتعلق بالعلاقة بين اللغة والسياق الذي هو أساس تقرير عن فهم اللغة.^{٢٥} لذلك يمكن أن نستنتج أن التداولية هي دراسة تفحص المعنى اللفظي الذي يستخدمه المتحدثون من خلال السياق في الكلمة.

ب. السياق

السياق هو شيء مهم في الدراسات التداولية. تم تعريف هذا السياق بواسطة Leech (1983: 13) على أنه *background knowledge assumed to be shared by s and h* ^{٢٦} *and which contributes to h's interpretation of what s means by given utterance*. يمتلك كل من المتحدث والمخاور خلفية الفهم بحيث يمكن لخصم المتحدث تقديم تفسير لما قصده المتحدث عندما أدلى بالكلام.

تم التأكيد على أهمية السياق في التداولية من قبل Wijaya (1996: 2) الذي ذكر أن *المداولية تفحص المعنى المرتبط بالسياق و Searly, Kiefer and Bierwich (1980: ix) والذين يؤكدون على ذلك pragmatics is concerned with the way in which the interpretation of syntactically defined expressions depends on the particular*

^{٢٣} Abdul Halim bin Isa, *Al-Marji'yah Al-Lughawiyah lilnadariyah At-Tadawuliyah*, (Al-Jazair: Universitas Oran, 2008), h.11.

^{٢٤} F.X Nadar, *Pragmatik & Penelitian Pragmatik*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2013), h. 3.

^{٢٥} Mardjoko Idris, *Unsur-Unsur Pragmatik Dalam Gaya Bahasa Al Qur'an*, (Jawa Tengah: Maghza Pustaka, 2019), h. 20.

^{٢٦} Mardjoko Idris, *Unsur-Unsur Pragmatik Dalam Gaya Bahasa Al Qur'an*, h. 6.

conditions of their use in context.) التداولية معنية بتفسير التعبيرات التي يتم إجراؤها

باتباع قواعد نحوية معينة وكيفية تفسير هذه التعبيرات في السياق).^{٢٧}

باختصار ، يمكن توضيح أن السياق هو الفهم الذي يمتلكه كل من المتحدث والمخاور بحيث يمكن أن تحدث سلسلة المتحدثين والعملية دون سوء فهم المعنى. لذا فإن هذا السياق هو الأشياء المتعلقة بالبيئة المادية والاجتماعية لخطاب أو خلفية معرفية يتشاركها المتحدثون ومساعدة المخاورين على تفسير معنى الكلام.^{٢٨}

ت. فعل الكلام

فعل الكلام هو الإجراءات المقدمة باللغتين المنطوقة والإنجليزية بشكل عام مع تسمية خاصة ، مثل الاعتذار أو الشكوى أو المجاملة أو الدعوة أو الوعد أو الطلب.^{٢٩} بمعنى آخر ، الكلام هو شكل من أشكال الفعل أو النشاط.^{٣٠} وكما ذكر (Leech 1991: 12-19)، فإن الكلام هو نشاط كلامي ، والكلام هو جانب من منتجات الفعل اللفظي.^{٣١}

Searle في كتابه *Speech Act An Essay in The Philosophy Language* (١٩٦٩)

، (٢٤-٢٣) يجادل بأن التداولية هي على الأقل ثلاثة أنواع من الأفعال التي يُظهرها المتحدث.^{٣٢} يتكلمون الأفعال ، والأفعال التحذيرية ، والأفعال التنبؤية. أفعال الانضباط هي أفعال لفظية لقول شيء ما. الأفعال الخطابية هي أفعال منطوقة للإبلاغ عن شيء

^{٢٧} Mardjoko Idris, *Unsur-Unsur Pragmatik Dalam Gaya Bahasa Al Qur'an*, h. 4.

^{٢٨} Mardjoko Idris, *Unsur-Unsur Pragmatik Dalam Gaya Bahasa Al Qur'an*, h. 7.

^{٢٩} George Yule, *Pragmatik*, (Yogyakarta:Pustaka Pelajar,2014), hlm. 82, penerjemah Indah Fajar Wahyuni

^{٣٠} I Dewa Putu Wijaya, *Analisis Wacana Pragmatik*, (Surakarta: Yuma Pustaka, 2009), h. 16.

^{٣١} F.X Nadar, *Pragmatik&PenelitianPragmatik*, (Yogyakarta: Graha Ilmu,2013), h. 3.

^{٣٢} I Dewa Putu Wijaya, *Analisis Wacana Pragmatik*, h.20.

ما أو القيام بشيء ما بينما الأفعال الإرشادية هي أفعال كلامية تستخدم للتأثير على المحاور.^{٣٣}

ث. أفعال الكلام التعبيرية

أفعال الكلام التعبيرية أو ما هو معروف في المصطلح العربي التعبيري هو نوع من أفعال الكلام الذي يشير إلى شيء يشعر به المتحدث.^{٣٤} تعكس أفعال الكلام هذه عبارات نفسية ويمكن أن تحاول نقل الفرح أو الصعوبة أو الفرح أو الكراهية أو البؤس.^{٣٥} بحيث يكون لأفعال الكلام التعبيرية وظيفة للتعبير عن الموقف النفسي للمتحدث أو الكشف عنه أو إبلاغه تجاه بيان الحالة الذي تنبأ به الإيذاء. على سبيل المثال ، قل شكراً ، تهانينا ، سامح ، سامح ، لوم ، مدح ، يعبر عن التعازي وما إلى ذلك.

ز. منهج البحث

المنهج البحث هي في الأساس طريقة علمية للحصول على البيانات ذات الأغراض والاستخدامات المحددة. وبناءً على ذلك ، هناك أربعة مفاتيح يجب مراعاتها وهي المنهج العلمية والبيانات والأهداف والاستخدامات ، وبالتالي يجب^{٣٦} أن يستخدم البحث طريقة منهجية.

١. نوع البحث

هذا النوع من البحث هو بحث نوعي ، أي البحث الذي ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة من الناس وسلوك ملاحظ.^{٣٧} ذكر جام أيضاً أن

^{٣٣} I Dewa Putu Wijaya, *Analisis Wacana Pragmatik*, h.20.

^{٣٤} F.X Nadar, *Pragmatik & Penelitian Pragmatik*, h. 92.

^{٣٥} Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Pragmatik*, (Bandung: Angkasa.2015), h. 30.

^{٣٦} Sugiyono, *Metode penelitian Kuantitatif Kualitatif R & D*, (Bandung: Alfabeta Bandung, 2011), h. 2.

^{٣٧} Muhammad, *Paradigma Kualitatif Penelitian Bahasa*, (Yogyakarta: Perpustakaan Nasional, 2011), h. 19.

تركيز البحث النوعي هو وصف للكائن قيد الدراسة^{٣٨} وأن البحث النوعي مفيد أيضًا كفههم أعمق للسياق والسلوك.^{٣٩}

٢. مصادر البيانات

في مصادر البيانات ، سيستخدم الباحثون تقنيات تدوين الملاحظات. سيقوم الباحثون بقراءة وفهم محتويات كل حوار في رواية أشواك ثم تسجيل وتصنيف التعبيرات أو الأقوال المتضمنة في أفعال الكلام التعبيرية ، مما يسهل على الباحثين تحليل البيانات. سيتم القيام بذلك بشكل مستمر حتى يمكن الحصول على البيانات بدقة.

٣. تقنيات جمع البيانات

بالنسبة لمصدر البيانات في هذه الدراسة هو رواية أشواك للكاتب المصري سيد قطب وفي إندونيسيا المعروف بعالم وشخصية الإخوان المسلمين.

٤. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو جهد يبذل لتوضيح بيانات المجموعة ، وعند تجميع البيانات يجب أن تكون بالطبع متوافقة مع أهداف الباحث.^{٤٠} تستخدم الطريقة التحليلية المستخدمة في هذه الدراسة التحليل الوصفي الذي يعمل أو يقدم لمحة عامة عن الكائن الذي تم البحث فيه من خلال البيانات أو العينات التي تم جمعها ثم تم تجميع كل منها وفقًا للمشكلات الموجودة ، مثل أفعال الكلام التعبيري في شكل أقوال مدح ، قائلاً

^{٣٨} Muhammad, *Paradigma Kualitatif Penelitian Bahasa*, h. 19

^{٣٩} Afrizal, *Metode Penelitian Kualitatif*. (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2014), h. 38

^{٤٠} Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada: 2005), h. 256

آسف واشتكى ونجا. بعد المرحلة التالية في تفسير البيانات وتفسيرها ومراجعتها وفهمها
ثم تقييمها قبل استخلاص النتائج من كل ذلك.^{٤١}

ح. نظام الكتابة

لتسهيل الفهم، سيتم نظام الكتابة في هذه الدراسة تنقسم إلى أربعة فصول
مختلفة، وهي:

الفصل الأول عبارة عن مقدمة تحتوي على خلفية لبحث، و أغراض البحث، و فوائد
البحث، و الإطار النظري، و منهج البحث، و نظام البحث.

الباب الثاني، يحتوي على سيرة علي سيد قطب ، ملخص رواية أشواك ، ونظرية أفعال
الكلام التعبيرية.

الباب الثالث مباحثة.

الباب الرابع خاتمة، يحتوي على الخلاصة و الإقتراحات

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{٤١} Sri Murti dkk, "Tindak Tutur Ekspresif Dalam film Kehormatan di Balik Kerudung Sutradara Tya Subiakto Sastrio Vol.1, No.1", Artikel dalam Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Indonesia, Daerah dan Asing. (STIKIP PGRI Lubuklinggau: Silampari Bisa, 2018).

الباب الرابع

الخلاصة

أ. الخلاصة

بناء على نتائج ومناقشة ماهية أنواع ووظائف أفعال الكلام التعبيري في رواية أشواك لسيد قطب بناءً على النظرية التداولية لجون سيرل. بلغت نتائج بيانات أفعال الكلام التعبيرية التي تم الحصول عليها من إجمالي البيانات التي تم الحصول عليها ٤٥ بيانات ، ووجد أن هناك ١٨ نوعاً من أفعال الكلام التعبيرية. أنواع أفعال الكلام التعبيرية في رواية أشواك لسيد قطب تشمل: . أفعال الكلام التعبيرية الحزين (٣) ، ٢ . أفعال الكلام التعبيرية الاعتذار (٤) ، ٣ . أفعال الكلام التعبيرية المتفاجئ (٤) ، ٤ . أفعال الكلام التعبيرية المدح (٢) ، ٥ . أفعال الكلام التعبيرية التهنئي (٢) ، ٦ . أفعال الكلام التعبيرية التعيس (٤) ، ٧ . أفعال الكلام التعبيرية التذمر (٢) ، ٨ . أفعال الكلام التعبيرية الخلط (١) ، ٩ . أفعال الكلام التعبيرية الغاضب (٧) ، ١٠ . أفعال الكلام التعبيرية النقدي (١) ، ١١ . أفعال الكلام التعبيرية الامتنان (٢) ، ١٢ . أفعال الكلام التعبيرية اللوم (٢) ، ١٣ . أفعال الكلام التعبيرية الخوف (٥) ، ١٤ . أفعال الكلام التعبيرية المريب (١) ، ١٥ . أفعال الكلام التعبيرية التهديد (١) ، 16 . أفعال الكلام التعبيرية المستنكر (٢) ، ١٧ . أفعال الكلام التعبيرية المعاناة (٢) ، ١٨ . أفعال الكلام التعبيرية القلق (1).

كما هو موضح في الفصل السابق ، فإن كلام الشخص له وظيفة تواصلية في كل خطاب. إحدى الوظائف التواصلية في أفعال الكلام هي التعبيرية التي تهدف إلى تقديم تقييم أو تقييم للأشياء المذكورة في الخطاب. إن وظائف أفعال الكلام التعبيرية في رواية أشواك لسيد قطب حزينة ، تعتذر ، متفاجئة ، مدح ، تهنئة ، يس سعيد، تشكو ،

مشوشة ، غاضبة ، انتقاد ، شكر ، لوم ، خائف ، مريب ، مهدد ، المعاناة ، بائسة
وقلق.

ب. إقتراحتان

بناء على نتائج البحث والمناقشة والاستنتاجات. وتوصي الباحثة بمزيد من البحث ،
خاصة أولئك الذين يدرسون الأفعال التعبيرية في الروايات ، ليكونوا حذرين ودقيقين في
فهم الحوار أو الكلام بين الشخصيات. ويمكن للباحثين استكشاف أنواع أفعال الكلام
، أي أفعال الكلام التعبيري لأن هناك أنواعًا عديدة. بالنسبة لعشاق البراغماتية ،
يمكنهم فحص أنواع أفعال الكلام التعبيرية في الروايات الأخرى لأنه يوجد في الرواية
العديد من الحوارات بين الشخصيات التي يمكن تحليلها. يأمل الباحث في ألا يقتصر
البحث المستقبلي على تحليل أفعال الكلام التعبيري في الرواية فحسب ، بل سيحلل
أيضًا أنواعًا أخرى من أفعال الكلام.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

القرآن الكريم

سيد قطب. ١٩٤٧. أشواق. دار سعد.
الصّرف، علي محمود حجّي ٢٠١٠. الأفعال الإنجازيّة في العربية المعاصرة: دراسة دلاليّة
ومعجم سياقي. القاهرة: مكتبة الأدب.

Cummings, Louise. 2007. *Pragmatik; Sebuah Prespektif Multidisipliner*.

Terjemahan Eti Setiawati, dkk. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Endaswara, Suwardi. 2011. Suwardi. *Metode Penelitian Sastra Bandingan*.

Jakarta: Bukupop.

Halim, Abdul bin Isa. 2008. *Al-Marji'yah Al-Lughawiyah lilnadariyah At-*

Tadawuliyah. Al-Jazair: Universitas Oran

Idris, Mardjoko. 2019. *Unsur-Unsur Pragmatik Dalam Gaya Bahasa Al Qur'an*.

Jawa Tengah: Maghza Pustaka

Leech, Geoferry. 1983. *Principles of Pragmatics*. New York: Longman Inc.

Mahsun. 2005. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

Muhammad. 2011. *Paradigma Kualitatif Penelitian Bahasa*. Yogyakarta:

Perpustakaan Nasional.

- Muzakki Akhmad. 2011. *Teori Sastra Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Nadar, F.X.2013. *Pragmatik & Penelitian Pragmatik*.Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Prof. Dr. Afrizal, MA. 2014. *Metode Penelitian Kualitatif*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada.
- Qutb, Sayyid. 2020. *Duri Dalam Jiwa*.Yogyakarta: Navila.
- Rokhmansyah, Alfian.2014. *Studi dan Pekajian Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Rohmadi, Muhammad.2015. *Belajar bahasa Indonesia*. Surakarta: Cakrawala media..
- Searle, John, Ferrenc Kiefer, Manfred Bierwish. 1980. *Speech Act Theory and Pragmatics*. Dordrecht, Holland: D. Reidel Publishing Company.
- Sugiyono. 2011, *Metode penelitian Kuantitatif Kualitatif R & D*. Bandung: Alfabeta Bandung.
- Wijana, I Dewa Putu. dan Muhammad Rohmadi. 2009. *Analisis Wacana Pragmatik; Kajian Teori dan Analisis*. Surakarta: Yuma Pustaka.
- Yule, Goerge. 1996. *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

البحث

- Kusmanto, Hari. 2019. *Tindak Tutur Ilokusioner Ekspresif Plesetan Nama Kota di Jawa Tengah: Kajian Pragmatik*. Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, vol 4 no 2.

- Irma, Cintya Nurika. 2017. *Tindak Tutur dan Fungsi Tuturan Ekspresif dalam Acara Rumah Perubahan Rhenald Kasali*. Jurnal SAP. Vol. 1, No. 3.
- Mustaqima, Sirotol dkk. 2019. *Jenis-jenis tindak tutur ekspresif dalam antologi cerpen Penjagal Itu Telah Mati karya Gunawan Budi Susanto*. Aksara: Vol. 31, No. 2.
- Mar'atul, Muti'ah. 2018. "Analisis Tindak Tutur Ekspresif dalam Film Animasi *الأسطورة البطل : الدين صلاح / Salāhuddīn: Al-Baṭalu Al-Uṣṭūratu/ episode 1-3 karya Steve Bristow*". Medan : Universitas Sumatera Utara Medan.
- Murti, Sri dkk. 2018. *Tindak Tutur Ekspresif Dalam film Kehormatan di Balik Kerudung Sutradara Tya Subiakto Sastrio*. Jurnal Silampari Bisa. Vol. 1, No. 1.
- Nur, A Jawwad. 201٦. "الفعائى الإصلازية ف ركابة أحببتك أكثر شلا ينبغي أتلّف عست عبد هلا " كألعية نذا ادلوضوع أف الفعائى الإصلازية استخدمها كئنا كاتبة الركابة .النمشی دراسة تدأكلية .. شلا أدل إبل ظهور احلاجة ف دراسته" Jurnal CMES Vol. X. No. 2. Surakarta: Program Studi Sastra Arab Fakultas Ilmu Budaya UNS.
- Nugraha, Hari. 2019. *Kualitas Terjemahan Tindak Tutur Ekspresif dalam Karya Novel Breaking Down (Awal Yang Baru) Karya Stephenie Meyer*. Jurnal al- Tsaqafa. Vol. 16. No. 1.
- Sari, Fenda Dina Puspita. 2013. *Tindak Tutur Ekspresif dalam Acara Galau Nite di Metro TV*. Jurnal Skriptorium, Vol. 1, No 2.

<https://bagawanabiyasa.wordpress.com/2016/08/14/konteks-tutur-situasi-tutur-peristiwa-tutur-dan-tindak-tutur/>

<https://insanq.co.id/artikel/emosi-marah-ekspresi-resiko-dan-penaggulangnya>

<https://kbbi.lektur.id/konteks>

<https://www.google.com/search?q=konteks+dalam+pragmatik+adalah&oq=konteks+dalam+pragmatik+adalah&aqs=chrome.0i512.8524j0j4&sourceid=chrome>

<https://www.sederet.com/tutorial/ekspresi-atau-ungkapan-senang-dan-tidak-senang-dalam>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA